EUROPEES PARLEMENT

2004 *2009*

Commissie burgerlijke vrijheden, justitie en binnenlandse zaken

4.12.2007 PE398.472v01-00

AMENDEMENTEN 14-46

Ontwerpverslag **(PE396.754v01-00)**
Michael Cashman
Uitvoering van Verordening (EG) nr. 168/2007, wat de vaststelling van een meerjarenkader voor het Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten voor 2007-2012 betreft

Voorstel voor een beschikking (COM(2007)0515 – C6-0322/2007 – 2007/0189(CNS) – wijzigingsbesluit)

Door de Commissie voorgestelde tekst	Amendementen van het Parlement

Amendement ingediend door Magda Kósáné Kovács

Amendement 14
OVERWEGING 2

(2) Het kader moet als thematische werkterreinen van het Bureau mede de bestrijding van racisme, vreemdelingenhaat en daarmee samenhangende onverdraagzaamheid omvatten.	(2) Het kader moet als thematische werkterreinen van het Bureau mede de bestrijding van racisme, vreemdelingenhaat en daarmee samenhangende onverdraagzaamheid omvatten***, alsmede de bescherming van de rechten van personen die tot etnische of nationale minderheden behoren***.

Or. en

Motivering

In overweging 10 van Verordening (EG) nr. 168/2007 wordt vermeld dat niet alleen racisme en vreemdelingen haat en daarmee samenhangende onverdraagzaamheid in het permanente programma van het Bureau moeten worden opgenomen, maar ook de bescherming van de rechten van personen die tot minderheden behoren.

Amendement ingediend door Magda Kósáné Kovács

Amendement 15
OVERWEGING 6 BIS (nieuw)

(6bis) In het licht van de verklaring van de Raad over de terreinen van politiële en justitiële samenwerking in strafzaken (titel VI van het EU-Vedrag) kunnen de instellingen van de Europese Unie en de lidstaten, wanneer nodig en op vrijwillige basis, ook op deze terreinen gebruikmaken van de deskundigheid van het Bureau.

Or. en

Motivering

De Raad heeft het voorstel van de Commissie om aan het Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten te machtigen zijn werkzaamheden te verrichten op de gebieden die vallen onder Titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie verworpen. De Raad keurde echter wel een verklaring goed waarin de instellingen van de Europese Unie en de lidstaten de gelegenheid krijgen om het Bureau om zijn deskundigheid op deze gebieden te vragen.

Amendement ingediend door Sophia in 't Veld

Amendement 16
OVERWEGING 7 BIS (nieuw)

(7bis) Het zaak ervoor te zorgen dat de instellingen van de EU en alle lidstaten alle internationale verdragen inzake de mensenrechten naleven.

Or. en

Amendement ingediend door Kinga Gál

Amendement 17
ARTIKEL 1 BIS (nieuw)

Artikel 1 bis
Taken

Indien zich buitengewone en dwingende omstandigheden voordoen, mag het Bureau conclusies en adviezen formuleren en bekendmaken over thematische werkterreinen die niet vallen onder artikel 2.

Or. en

Motivering

Met het oog op de samenhang met de inhoud van amendement 7 van de rapporteur, volgens welk het Bureau taken op zich mag nemen op thematische werkterreinen die niet vallen onder lid 2, is het zaak dit nog eens te vermelden onder het kopje "Taken".

Amendement ingediend door Marco Cappato en Ignasi Guardans Cambó

Amendement 18
ARTIKEL 1 BIS (nieuw)

Artikel 1 bis

Verspreiding van informatie over de mensenrechten

Het Bureau verspreidt relevante, objectieve, betrouwbare en vergelijkbare informatie en gegevens, met inbegrip van de resultaten van onderzoeks- en waarnemingsactiviteiten die door de lidstaten en de instellingen, organen, instanties en agentschappen van de EU, alsmede onderzoekscentra, nationale organen, niet-gouvernementele organisaties, derde landen en internationale organisaties en met name de bevoegde organen van de Raad van Europa aan het Bureau worden medegedeeld, waarbij ook naar behoren rekening wordt gehouden met de werkzaamheden van de organen voor de mensenrechten van de Verenigde Naties op de gebieden die van belang zijn voor de internationale verplichtingen van de lidstaten.

Or. en

Motivering

Uit ervaringen is het grote potentieel gebleken van elkaar versterkende activiteiten op het gebied van de mensenrechten van de organen voor de mensenrechten van de EU en die van de Verenigde Naties, en kennis van de ontwikkelingen en standpunten van de organen van de Verenigde Naties zou het Bureau in staat stellen de lidstaten te helpen om het hele scala van hun verplichtingen ten aanzien van de mensenrechten op samenhangende wijze na te komen.

Amendement ingediend door Marco Cappato en Ignasi Guardans Cambó

Amendement 19
ARTIKEL 2, INLEIDENDE FORMULE

Het Bureau vervult zijn taken op de volgende werkterreinen:	***Bij zijn werkzaamheden*** op de volgende werkterreinen ***tracht het Bureau de economische, sociale en culturele factoren af te bakenen die bijdragen tot de eerbiediging van de mensenrechten op die terreinen of die de fundamentele oorzaak kunnen vormen van schendingen van de mensenrechten***:

Or. en

Motivering

Een doelmatige bescherming van de mensenrechten, met inbegrip van de bevordering van gelijke kansen en de strijd tegen discriminatie, vergt een begrip van de economische, sociale en culturele factoren die het mogelijk maken bepaalde rechten te genieten en actie te ondernemen om die factoren aan te pakken wanneer zij de oorzaak van schendingen vormen.

Amendement ingediend door Magda Kósáné Kovács

Amendement 20
ARTIKEL 2, LETTER a)

a) racisme, vreemdelingenhaat en daarmee samenhangende onverdraagzaamheid;	a) racisme, vreemdelingenhaat en daarmee samenhangende onverdraagzaamheid ***en bescherming van de rechten van personen die tot etnische of nationale minderheden behoren***;

Or. en

Motivering

Zie de motivering van amendement 14.

Amendement ingediend door Tatjana Ždanoka

Amendement 21
ARTIKEL 2, LETTER a)

a) racisme, vreemdelingenhaat en daarmee samenhangende onverdraagzaamheid;	a) racisme, vreemdelingenhaat en daarmee samenhangende onverdraagzaamheid ***en bescherming van personen die tot minderheden behoren, met inbegrip van de Roma***;

Or. en

Motivering

Eerbiediging van de rechten van personen die tot minderheden behoren, is een fundamentele waarde van de Europese Unie. Uit recente gebeurtenissen in Italië is gebleken dat dit respect een prioriteit moet worden. Een formele aanpak van de discriminatie leidt niet noodzakelijkerwijze tot volledige en daadwerkelijke gelijkheid.

Amendement ingediend door Tatjana Ždanoka

Amendement 22
ARTIKEL 2, LETTER b)

b) discriminatie gebaseerd op geslacht, ras of etnische afstamming, godsdienst of overtuiging, handicap, leeftijd ***of*** seksuele geaardheid of ***van personen die*** tot minderheden ***behoren***;	b) discriminatie gebaseerd op geslacht, ras of etnische afstamming, godsdienst of overtuiging, handicap, leeftijd***,*** seksuele geaardheid***, sociale afkomst, genetische kenmerken, taal, politieke of andere denkbeelden, vermogen, geboorte, nationaliteit*** of ***het behoren*** tot minderheden ***en een combinatie van deze gronden (meervoudige discriminatie)***;

Or. en

Motivering

In overweging 9 van Verordening (EG) nr. 168/2007 van de Raad van 15 februari 2007 tot oprichting van een Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten staat vermeld dat het Bureau bij zijn werkzaamheden moet refereren aan de grondrechten, zoals die met name tot uiting komen in het Handvest van de grondrechten. Artikel 21 van het Handvest omvat een grotere lijst van verboden redenen dan artikel 13 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap. Derhalve moet de volledige lijst van redenen hier worden herhaald.

Het is belangrijk dat het Bureau het begrip meervoudige discriminatie analyseert en terdege bekijkt. Mensen zijn niet makkelijk in verschillende maatschappelijke groepen onder te brengen. Vaak voelen mensen zich gediscrimineerd, maar zijn zij niet zeker van de exacte reden of redenen.

Amendement ingediend door Kinga Gál

Amendement 23
ARTIKEL 2, LETTER b)

b) discriminatie gebaseerd op geslacht, ras of etnische afstamming, godsdienst of overtuiging, handicap, leeftijd of seksuele geaardheid of van personen die tot minderheden behoren;	b) discriminatie gebaseerd op geslacht, ras of etnische afstamming, godsdienst of overtuiging, handicap, leeftijd of seksuele geaardheid of van personen die tot ***traditionele nationale en linguïstische***

	minderheden behoren ***en een combinatie van deze gronden (meervoudige discriminatie)***;

Or. en

Motivering

Alle andere soorten minderheden vallen onder de opsomming in het eerste gedeelte van de zin, behalve de traditionele nationale en linguïstische minderheden. Het is zeer belangrijk deze omissie recht te zetten.

Amendement ingediend door Mary Lou McDonald en Bairbre de Brún

Amendement 24
ARTIKEL 2, LETTER b)

b) discriminatie gebaseerd op geslacht, ras of etnische afstamming, godsdienst of overtuiging, handicap, leeftijd of seksuele geaardheid of van personen die tot minderheden behoren;	b) discriminatie gebaseerd op geslacht, ras of etnische afstamming, godsdienst of overtuiging, ***taal,*** handicap, leeftijd of seksuele geaardheid of van personen die tot minderheden behoren ***en een combinatie van deze gronden (meervoudige discriminatie);***

Or. en

Motivering

Om aan te sluiten op artikel 21, lid 1 van het Handvest van de grondrechten dat discriminatie op grond van taal omvat, moet taal in dit punt worden opgenomen.

Amendement ingediend door Adamos Adamou

Amendement 25
ARTIKEL 2, LETTER b)

b) discriminatie gebaseerd op geslacht, ras of etnische afstamming, godsdienst of overtuiging, handicap, leeftijd of seksuele geaardheid of van personen die tot minderheden behoren;	b) discriminatie gebaseerd op ***sociale afkomst en status,*** geslacht ***en/of gender***, ras of etnische afstamming, godsdienst of overtuiging ***of denkbeelden***, handicap, leeftijd of seksuele geaardheid of van personen die tot minderheden behoren ***en een combinatie van deze gronden (meervoudige discriminatie);***

Or. en

Motivering

Sociale uitsluiting is een punt van zorg zowel voor vele belangengroepen en NGO's als voor de instellingen van de EU, en is opgenomen in het Handvest van de grondrechten. Aangezien sociale uitsluiting kan voortkomen uit discriminatie op grond van sociale status, zou deze moeten worden opgenomen. Zelfs los van de definitie van sociale uitsluiting, is discriminatie op grond van sociale status een even veel voorkomende vorm van discriminatie in de maatschappij en zou als zodanig aandacht moeten krijgen, andermaal aansluitend op het Handvest van de grondrechten (hoofdstuk 3).

Amendement ingediend door Sophia in 't Veld

Amendement 26
ARTIKEL 2, LETTER c)

c) schadeloosstelling van slachtoffers, criminaliteitspreventie en daarmee samenhangende aspecten die relevant zijn voor de veiligheid van burgers;	***Schrappen.***

Or. en

Amendement ingediend door Adamos Adamou

Amendement 27
ARTIKEL 2, LETTER c)

c) schadeloosstelling van slachtoffers, criminaliteitspreventie en daarmee samenhangende aspecten die relevant zijn voor de veiligheid van ***burgers***;	c) schadeloosstelling van slachtoffers, criminaliteitspreventie en daarmee samenhangende aspecten die relevant zijn voor de veiligheid van ***personen***;

Or. en

Motivering

De term "burgers" zou moeten worden vervangen door "personen" om tot uiting te brengen dat de Unie en haar lidstaten de plicht hebben in het kader van de mensenrechten alle personen die onder hun jurisdictie vallen te beschermen, ongeacht hun nationaliteit. Bovendien waarborgt de term "personen" grondrechten van speciale groepen, zoals die welke binnen de grenzen van de Unie een bezoek brengen of tijdelijk verblijven of daklozen.

Amendement ingediend door Magda Kósáné Kovács

Amendement 28
ARTIKEL 2, LETTER c) BIS (nieuw)

	c bis) sociale rechten;

Or. en

Motivering

De sociale rechten vervullen in het Handvest van de grondrechten en het dagelijkse leven van de Europese burgers een belangrijke rol. Derhalve moeten deze aan het meerjarenkader worden toegevoegd.

Amendement ingediend door Sophia in 't Veld

Amendement 29
ARTIKEL 2, LETTER g)

g) visum- en grenscontrole;	***Schrappen.***

Or. en

Amendement ingediend door Ioannis Varvitsiotis

Amendement 30
ARTIKEL 2, LETTER c)

c) schadeloosstelling ***van*** slachtoffers, criminaliteitspreventie en daarmee samenhangende aspecten die relevant zijn voor de veiligheid van burgers;	c) ***rechten van en steun en*** schadeloosstelling ***voor*** slachtoffers, criminaliteitspreventie en daarmee samenhangende aspecten die relevant zijn voor de veiligheid van ***personen, met inbegrip van de slachtoffers van mensenhandel***;

Or. el

Motivering

Veiligheid in de Europese Unie is niet mogelijk, indien deze alleen maar wordt geboden aan burgers en niet aan elke persoon die op het grondgebied van de EU verblijft. Bovendien treft de mensenhandel, die een bron van ernstige zorg voor het Europees Parlement is, vaak personen die geen burgers van de EU zijn.

Amendement ingediend door Sophia in 't Veld

Amendement 31
ARTIKEL 2, LETTER h)

h) deelname aan de democratische werking van de Unie;	***Schrappen.***

Or. en

Amendement ingediend door Tatjana Ždanoka

Amendement 32
ARTIKEL 2, LETTER i)

i) ***mensenrechtenkwesties*** in verband met de informatiemaatschappij en	i) ***grondrechtenkwesties, bescherming van de persoonlijke levenssfeer, met name van persoonsgegevens*** in verband met de informatiemaatschappij en ***de strijd tegen cybercriminaliteit;***

Or. en

Amendement ingediend door Sophia in 't Veld

Amendement 33
ARTIKEL 2, LETTER j) BIS (nieuw)

	j bis) persoonlijke levenssfeer en bescherming van persoonsgegevens;

Or. en

Amendement ingediend door Tatjana Ždanoka

Amendement 34
ARTIKEL 2, LETTER i) BIS (nieuw)

	i bis) grondrechtenkwesties in verband met maatregelen en beleid ter bestrijding van het terrorisme;

Or. en

Amendement ingediend door Ioannis Varvitsiotis

Amendement 35
ARTIKEL 2, LETTER j)

j) toegang tot efficiënte en onafhankelijke rechtspraak.	j) toegang tot efficiënte en onafhankelijke rechtspraak***, ook ten aanzien van de rechten van beklaagden en verdachten.***

Or. el

Motivering

De uitdrukkelijke vermelding van de rechten van deze personen is van zeer groot belang voor het imago van de EU als een "rechtsgemeenschap".

Amendement ingediend door Tatjana Ždanoka

Amendement 36
ARTIKEL 2, LETTER j)

j) toegang tot efficiënte en onafhankelijke rechtspraak.	j) ***gelijkheid van allen voor de wet,*** toegang tot efficiënte en onafhankelijke rechtspraak, ***met name de rechten van beklaagden en procedurerechten.***

Or. en

Amendement ingediend door Stavros Lambrinidis

Amendement 37
ARTIKEL 2, LETTER j)

j) toegang tot efficiënte en onafhankelijke rechtspraak.	j) toegang tot efficiënte en onafhankelijke rechtspraak ***ten aanzien van de rechten van beklaagden en verdachten.***

Or. el

Amendement ingediend door Íñigo Méndez de Vigo

Amendement 38
ARTIKEL 2, LETTER j) BIS (nieuw)

	j bis) extreme armoede en sociale uitsluiting.

Or. es

Motivering

Extreme armoede is een schending van de mensenrechten en een onaanvaardbare aantasting van de menselijke waardigheid (resolutie van 4 oktober 2001 (B5-0616, 0627, 0635, 0644 en 0654/2001). Het is onmogelijk voorbij te gaan aan de realiteit van miljoenen Europeanen die geen daadwerkelijke toegang tot de grondrechten hebben vanwege de extreme armoede waarin zij moeten leven. Een en ander is gebaseerd op de volgende wetsteksten: artikel 21 en 34 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie; artikel 30 van het herziene Gemeenschapshandvest van de sociale grondrechten; het rapport over mensenrechten en extreme armoede van Leandro Despouy uit 1996 voor de Commissie van de rechten van de mens van de VN; de definitie van extreme armoede van Joseph Wresinski en het rapport van de Economische en Sociale Raad (Frankrijk, februari 1987); de resolutie van de Subcommissie voor de bevordering en de bescherming van de mensenrechten van de VN van augustus 2006 "De richtsnoeren: extreme armoede en mensenrechten".

Amendement ingediend door Martine Roure

Amendement 39
ARTIKEL 2, LETTER j) BIS (nieuw)

j bis) sociale rechten, met name het recht op arbeid en huisvesting.

Or. fr

Amendement ingediend door Ioannis Varvitsiotis

Amendement 40
ARTIKEL 2, LETTER j) BIS (nieuw)

j bis) sociale rechten, met name het recht op arbeid.

Or. el

Motivering

De specifieke vermelding van deze rechten is ook van groot belang voor het imago van de EU.

Amendement ingediend door Stavros Lambrinidis

Amendement 41
ARTIKEL 2, LETTER j) BIS (nieuw)

j bis) sociale rechten, met name het recht op arbeid.

Or. el

Amendement ingediend door Stavros Lambrinidis

Amendement 42
ARTIKEL 2, LETTER j) TER (nieuw)

j ter) gelijkheid van mannen en vrouwen als horizontale doelstelling op alle werkterreinen.

Or. el

Amendement ingediend door Sophia in 't Veld

Amendement 43
ARTIKEL 2, LETTER j) TER (nieuw)

j ter) homohaat en homofoob geweld.

Or. en

Amendement ingediend door Adamos Adamou

Amendement 44
ARTIKEL 3, LID 3

3. Het Bureau behandelt kwesties betreffende discriminatie op grond van geslacht alleen als onderdeel van, en in de mate dat dit relevant is voor zijn werkzaamheden inzake algemene discriminatiekwesties, zoals vermeld in artikel 2, onder b), rekening houdend met het feit dat het de algemene doelstelling van het Europees Instituut voor gendergelijkheid, opgericht bij Verordening (EG) nr. 1922/2006, is bij te dragen tot en het versterken van de bevordering van gendergelijkheid, waaronder de integratie van de genderdimensie in het gehele communautaire beleid en het daaruit voortvloeiende nationale beleid, en tot de bestrijding van discriminatie op grond van geslacht, alsmede een grotere bewustwording van gendergelijkheid onder de burgers van de Unie te bewerkstelligen, door technische bijstand te verlenen aan de communautaire instellingen, met name de Commissie, en aan de autoriteiten van de lidstaten.	3. Het Bureau behandelt kwesties betreffende discriminatie op grond van geslacht ***en/of gender*** alleen als onderdeel van, en in de mate dat dit relevant is voor zijn werkzaamheden inzake algemene discriminatiekwesties, zoals vermeld in artikel 2, onder b), rekening houdend met het feit dat het de algemene doelstelling van het Europees Instituut voor gendergelijkheid, opgericht bij Verordening (EG) nr. 1922/2006, is bij te dragen tot en het versterken van de bevordering van gendergelijkheid, waaronder de integratie van de genderdimensie in het gehele communautaire beleid en het daaruit voortvloeiende nationale beleid, en tot de bestrijding van discriminatie op grond van geslacht ***en/of gender***, alsmede een grotere bewustwording van gendergelijkheid onder de burgers van de Unie te bewerkstelligen, door technische bijstand te verlenen aan de communautaire instellingen, met name de Commissie, en aan de autoriteiten van de lidstaten.

Or. en

Motivering

Geslacht wordt door sommigen gebruikt om naar biologische kenmerken te verwijzen, terwijl gender kan worden beschouwd als betrekking hebbend op sociale/culturele kenmerken. Derhalve hangt gender tevens af van de maatschappij waarin iemand leeft en duidt discriminatie op basis van gender derhalve op een meer sociaal gerichte benadering waarbij niet alleen gelet wordt op biologische kenmerken, maar ook op de sociaal en cultureel ingegeven waarneming van mensen die transseksuelen kunnen zijn of die worden gediscrimineerd niet op basis van hun geslacht maar op basis van hun gender. Het amendement is derhalve opgenomen om mogelijke etymologische verwarring te voorkomen en ervoor te zorgen dat beide geslachten en alle soorten gender over gelijke grondrechten beschikken.

Amendement ingediend door Stavros Lambrinidis

Amendement 45
ARTIKEL 3, LID 3

3. Het Bureau behandelt kwesties betreffende ***discriminatie op grond van geslacht alleen als onderdeel van, en in de mate dat dit relevant is voor zijn werkzaamheden inzake algemene discriminatiekwesties, zoals vermeld in artikel 2, onder b)***, rekening houdend met het feit dat het de algemene doelstelling van het Europees Instituut voor gendergelijkheid, opgericht bij Verordening (EG) nr. 1922/2006, is bij te dragen tot en het versterken van de bevordering van gendergelijkheid, waaronder de integratie van de genderdimensie in het gehele communautaire beleid en het daaruit voortvloeiende nationale beleid, en tot de bestrijding van discriminatie op grond van geslacht, alsmede een grotere bewustwording van gendergelijkheid onder de burgers van de Unie te bewerkstelligen, door technische bijstand te verlenen aan de communautaire instellingen, met name de Commissie, en aan de autoriteiten van de lidstaten.	3. Het Bureau behandelt kwesties betreffende ***de gelijkheid van mannen en vrouwen als een horizontale kwestie en doelstelling, overeenkomstig artikel 3, lid 2 van het Verdrag en Verordening (EG) nr. 168/2007***, rekening houdend met het feit dat het de algemene doelstelling van het Europees Instituut voor gendergelijkheid, opgericht bij Verordening (EG) nr. 1922/2006, is bij te dragen tot en het versterken van de bevordering van gendergelijkheid, waaronder de integratie van de genderdimensie in het gehele communautaire beleid en het daaruit voortvloeiende nationale beleid, en tot de bestrijding van discriminatie op grond van geslacht, alsmede een grotere bewustwording van gendergelijkheid onder de burgers van de Unie te bewerkstelligen, door technische bijstand te verlenen aan de communautaire instellingen, met name de Commissie, en aan de autoriteiten van de lidstaten.

Or. el

Amendement ingediend door Adamos Adamou

Amendement 46
ARTIKEL 3, LID 4 BIS (nieuw)

	4 bis. Het meerjarenkader van het Bureau mag onder geen enkele voorwaarde de werkzaamheden van de Raad van Europa noch de arresten van het Europees Hof voor de rechten van de mens ondermijnen of omzeilen.

Or. en

Motivering

Het Bureau voor de grondrechten is een agentschap en geen instelling. Derhalve moet ervoor worden gezorgd dat het Bureau voor de grondrechten een aanvulling vormt op de rol van het Europees Hof van de rechten van de mens en dat zijn autoriteit niet die van het Europees Hof van de rechten van de mens ondermijnt of omzeilt.